

<<傅雷译巴尔扎克名作集（全六册）>>

图书基本信息

书名：<<傅雷译巴尔扎克名作集（全六册）>>

13位ISBN编号：9787215041875

10位ISBN编号：7215041875

出版时间：1998-4

出版时间：河南人民出版社

作者：（法）巴尔扎克

页数：全六册

字数：1700000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 内容概要

自从中西文化交流以来，我国译坛产生过不少知名的翻译家，但以译著宏富、译笔优美而言，则当推傅雷先生为个中翘楚。

傅雷先生毕生致力于法国文学的翻译，其中尤以巴尔扎克及罗曼·罗兰的作品为骨干。

两者相较，傅译罗曼·罗兰的《约翰·克利斯朵夫》固然为传诵一时的名作，但若质量并论，则不得不承认巴尔扎克的作品，才是傅译浩瀚天地中的重镇。

傅雷全部译作三十多部，约计五百万言，其中巴尔扎克的作品，共占十五部之多。

除了《猫儿打球号》一书译稿在文革中遗失之外，其他出版的十四部作品，包括脍炙人口的《高老头加欧也妮·葛朗台风幻灭风贝姨》等，如今在中国已经成为家喻户晓的名著，几乎再没有人想起原著是用法文写成的了。

巴尔扎克的作品于一九一五年经林纾译介以《哀吹录》为名，首次传入中国，以后辗转蒙尘数十载，直至一九四六年，傅雷出版《亚尔培·萨代龙》时，才得以洗炼畅顺的真面目，与中国读者相见！

从此之后，傅雷与巴尔扎克，译者与作者之间，密切相连，结下不解之缘，达二十年之久！

要了解傅雷何以一而再、再而三的选择巴尔扎克的作品为翻译对象，我们可以从作者与译者的性情、气质，对生命、文学的看法，对工作的态度与习惯等各方面，来分析研究。

书籍目录

傅雷译巴尔扎克名作集 代总序 傅雷与巴尔扎克 傅雷翻译巴尔扎克的心路历程 欧也妮·葛朗台  
 内容介绍 欧也妮·葛朗台 赛查·皮罗多盛衰记 译者序 第一部 赛查登峰造极 第二部 赛查与  
 苦难搏斗 第三部 赛查的胜利 傅雷译巴尔扎克名作集 高老头 《高老头》重译本 重译本序 高  
 老头 夏倍上校 内容介绍 夏倍上校 奥诺丽纳 禁治产 傅雷译巴尔扎克名作集 搅水女人 译者  
 序 第一部 两兄弟 第二部 一个内地单身汉的生活 第三部 遗产归谁 都尔的本堂神甫 译者序  
 都尔的本堂神甫 比衰兰德 傅雷译巴尔扎克名作集 邦斯舅舅 于絮尔·弥罗埃 傅雷译巴尔扎克名作  
 集 贝姨 内容介绍 译者弁言 亚尔培·萨伐龙 第六册 幻灭 第一部 两个诗人 第二部 内地  
 大人物在巴称 第三部 发明家的苦难

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>